



UNICA

UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA
MEMBRE DU CONSEIL INTERNATIONAL DU CINÉMA, DE LA TELEVISION
ET DE LA COMMUNICATION AUDIOVISUELLE AUPRES DE L'UNESCO

Agenda for the General Assembly UNICA 2008	Tagesordnung für die Generalversammlung 2008	Ordre du jour pour l'Assemblée Générale 2008
Item 16, Discussion and vote about proposals of the Committee: Revision of Statutes	Traktandum 16, Anträge und Abstimmung über Vorschläge des Komitees: Statutenänderung	Point 16: Discussion et vote sur les propositions présentées par le Comité: Révision des Statuts
During the General Assembly in Liptovský Mikuláš UNICA president Max Hänsli announced that the Committee has been working lately on a revision of the statutes for the UNICA organization. That was necessary e.g. because the name has been changed. The Committee has agreed upon these draft statutes during their meeting September 7 th and mid-October the draft Statutes version 6.1 have been presented to the national Federations affiliated to UNICA.	Während der Generalversammlung in Liptovský Mikuláš hat UNICA Präsident Max Hänsli bekannt gegeben, dass das UNICA Komitee sich in letzter Zeit mit der Revision der UNICA Statuten beschäftigt hat. Das war notwendig, weil sich z. B. der Name der UNICA geändert hat. Das Komitee hat sich über den Entwurf der Neufassung der Statuten in der Versammlung des 7. September geeinigt und dieser Entwurf (Version 6.1) wurde Mitte Oktober den nationalen Gremien, die der UNICA angeschlossen sind, vorgelegt.	Pendant l'Assemblée Générale à Liptovský Mikuláš, le président de l'UNICA Max Hänsli a annoncé que le Comité de l'UNICA s'est occupé récemment de la révision des Statuts. Ceci était rendu nécessaire, par exemple parce que le nom de l'UNICA a changé. Le Comité s'est mis d'accord sur un projet de nouveaux Statuts lors de sa réunion le 7 septembre 2007 et ce projet (en version 6.1.) a été soumis aux Fédérations affiliées à l'UNICA à la mi-octobre.
The UNICA Committee then requested the Federations to examine the statutes carefully and express their perception upon the proposed statutes before December 31 st 2007 to the Secretary-General of UNICA Only few (approving) reactions have been received together with one reaction regarding a German grammatical issue. This was denied by a German grammatical expert.	Das UNICA Komitee hat den Mitgliedern gebeten diesen Entwurf der vorliegenden Statuten genau zu prüfen und dem Generalsekretär der UNICA, etwaige Einwände gegen die Statutenvorschläge vor dem 31. Dezember 2007 zu übermitteln. Nur einige (zustimmende) Reaktionen wurden erhalten zusammen mit einer Erwiderung bezüglich der deutschen Grammatik. Der Vorschlag wurde von einem Experten geleugnet.	Le Comité de l'UNICA a demandé aux membres de bien examiner ce projet de Statuts révisés et de faire connaître leurs objections au Secrétaire-général avant le 31 décembre 2007. Seules quelques réactions (positives) nous sont parvenues été reçues, ainsi qu'une réaction concernant un point de grammaire en allemand. En fait, la proposition de correction avancée a été rejetée par l'expert consulté.
The UNICA Committee thus delivers the renewed UNICA Statutes (unchanged drafts 6.1) to be voted upon as new UNICA Statutes.	Das UNICA Komitee bietet jetzt die ursprüngliche Revisionsanträge (Version 6.1), die Sie vorher schon erhalten haben, um darüber ab zu stimmen.	Le Comité de l'UNICA soumet donc au vote le projet de Statuts dans cette version inchangée (version 6.1) qui vous a déjà été adressée.
Underneath you'll find article VI of the current statutes, that rules the modification of the statutes.	Untenstehend finden Sie Artikel VI der geltenden Statuten, der die Änderung der Statuten regelt.	Vous trouverez ci-dessous l'article VI des Statuts actuels qui régit les modifications apportées aux Statuts.
ARTICLE VI Final resolutions 1. The statutes may be amended only by a decision made by the General Assembly. Decisions are then made by a two third's majority. The text of the proposed alteration should be publicised to all members at least two months prior to the General Assembly.	ARTIKEL VI Schlussbestimmungen 1. Die Satzung kann nur durch eine Abstimmung in der Generalversammlung geändert werden. Dazu ist eine Zweidrittelstimmenmehrheit notwendig. Der Text einer vorgeschlagenen Veränderung ist allen Mitglieder mindestens zwei Monate vor dieser Versammlung zu übermitteln.	ARTICLE VI Dispositions finales 1. Les statuts ne peuvent être modifiés que par un vote de l'Assemblée Générale . Une majorité des deux tiers est nécessaire pour toute modification. Le texte d'un amendement devra parvenir à tous les membres deux mois avant cette assemblée.
Annex: UNICA Statutes version 6.1.	Beiliegend: UNICA Statuten Version 6.1	En annexe : les Statuts en version 6.1